

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 1819

[C - 2006/35710]

**21 AVRIL 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand attribuant les biens, droits et obligations de l'organisme public flamand VREG à l'agence autonomisée externe de droit public "Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt" (Autorité de régulation flamande pour le marché du gaz et de l'électricité)**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret-cadre sur la politique administrative du 18 juillet 2003, notamment l'article 35;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 20 mars 2006;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 30 mars 2006;

Sur la proposition du Ministre flamand des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les biens meubles de l'Organisme public flamand VREG (OPF VREG) sont transférés, à titre gratuit, en l'état où ils se trouvent, à l'agence autonomisée externe de droit public "Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Electriciteits- en Gasmarkt (AAE VREG)".

**Art. 2.** Préalablement au transfert visé à l'article 1<sup>er</sup>, il est dressé un inventaire de tous les biens meubles en question, y compris les droits et obligations, par les fonctionnaires dirigeants des deux organismes.

**Art. 3.** L'AAE VREG est subrogé dans les droits et obligations de l'OPF VREG, y compris les droits et obligations résultant de procédures judiciaires.

**Art. 4.** Les fonds disponibles de l'OPF VREG liés aux droits et obligations, visés à l'article 3, sont transférés à l'AAE VREG sur la base du compte clôturé le 31 mars 2006.

**Art. 5.** Le présent arrêté est publié au *Moniteur belge*.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> avril 2004.

**Art. 7.** Le Ministre flamand ayant les Travaux publics, l'Energie, l'Environnement et la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 avril 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

Le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,

K. PEETERS

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 1820

[2006/201550]

**20 AVRIL 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant définitivement la révision des plans de secteur de Malmedy-Saint-Vith et de Hautes Fagnes-Eifel en vue de l'inscription de zones d'extraction en extension de la zone d'extraction dite de "La Warchenne" et de la désaffectation de zones d'extraction sur le territoire des communes de Waimes, Malmedy (Burnenville et Ligneuville) et Jalhay (Sart) (planches 50/6 N et S, 50/5 N et 50/2 N)**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment les articles 1<sup>er</sup>, 22, 32, 35, 36, 38, 40 et 42 à 46;

Vu l'arrêté royal du 19 novembre 1979 établissant le plan de secteur de Malmedy-Saint-Vith, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 1997;

Vu l'arrêté royal du 28 août 1979 établissant le plan de secteur de Hautes Fagnes-Eifel;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 décembre 2003 décidant la révision du plan de secteur de Malmedy-Saint-Vith et adoptant l'avant-projet de modification de plan en vue de l'inscription d'une zone d'extraction en extension de la zone d'extraction de la carrière de la Warchenne et d'un périmètre de réservation pour une desserte routière sur le territoire des communes de Malmedy et Waimes (planche 50/6 N);

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 mars 2005 adoptant le projet de modification des plans de secteur de Malmedy-Saint-Vith et de Hautes Fagnes-Eifel en vue de l'inscription de zones d'extraction en extension de la zone d'extraction dite de "La Warchenne" située sur le territoire des communes de Malmedy et Waimes (planche 50/6 N) et de la désaffectation de zones d'extraction sur le territoire des communes de Waimes, Malmedy (Burnenville et Ligneuville) et Jalhay (Sart) (planches 50/6 N et S, 50/5 N et 50/2 N) qui visait à réaliser :

a) sur le territoire de Waimes :

— l'inscription d'une zone d'extraction de 26 ha correspondant à la réserve de gisement de la carrière de la Warchenne ainsi qu'à l'extension du terril de stériles à l'Ouest des fronts;

— l'inscription d'une zone d'extraction d'1,5 ha pour l'intégration des bassins de décantation situés en bordure Est de la carrière;

— l'inscription d'une zone d'extraction de 2 ha pour l'intégration des bureaux et des installations de traitement de la pierre au Sud de la zone d'extraction existante;

— la conversion de 3,5 ha de zone d'extraction à l'Ouest de la zone d'extraction existante en zone forestière;

— la conversion de 0,2 ha de zone agricole à l'Ouest de la zone d'extraction existante en zone forestière;

— la conversion de 3 ha de zone forestière au Nord-Est de la zone d'extraction existante en zone agricole;

— la conversion d'1,7 ha de zone d'extraction à l'Est du village de Walk en zone forestière;

b) sur le territoire de Malmédy :

— l'inscription d'une zone d'extraction d'1 ha pour l'intégration des bureaux et des installations de traitement de la pierre au Sud de la zone d'extraction existante;

— la conversion d'une zone d'extraction au Sud de la zone d'activité économique de Pont-de-Warche en 0,3 ha de zone naturelle et 2,5 ha de zone forestière;

— la conversion d'une zone d'extraction de 3 ha à l'Est du village de Ligneuville en zone agricole;

c) sur le territoire de Jalhay :

— la conversion d'une zone d'extraction de 21 ha au lieu-dit Wihonfagne en zone naturelle;

Vu les réclamations et observations émises par les particuliers, les associations de personnes ainsi que les organismes publics et d'intérêt public lors de l'enquête publique qui s'est déroulée du 23 mai au 6 juillet 2005 dans les communes de Waimès, Malmédy et Jalhay;

Vu les réunions de concertation qui se sont tenues le 7 juillet 2005 à Waimès et le 8 juillet 2005 à Malmédy et Jalhay;

Vu l'avis défavorable du conseil communal de la ville de Malmédy sur les limites proposées pour l'extension de la carrière de la Warchenne et la proposition alternative de zone d'extraction arrêtée le 19 juillet 2005 entre les représentants des riverains, de la carrière et les bourgmestres de Waimès et de Malmédy dont le plan est joint à la délibération du 20 juillet 2005;

Vu l'avis défavorable du conseil communal de Waimès sur les limites proposées pour l'extension de la carrière de la Warchenne jugée trop importante et trop proche de la ferme Jacquemotte, du puits communal de Libomont et des entités de Boussière et Libomont et la proposition alternative de zone d'extraction du 19 juillet 2005 dont le plan est joint à la délibération du 9 août 2005 ainsi que la proposition alternative de périmètre de réservation pour la route qui desservira la carrière;

Vu l'avis défavorable du conseil communal de Jalhay à la conversion de la zone d'extraction de Wihonfagne en zone naturelle et à sa contre-proposition du 16 août 2005 d'en faire une zone forestière;

Vu l'avis du Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable du 24 octobre 2005 favorable à la proposition alternative de zone d'extraction visée par les avis des conseils communaux de Malmédy et Waimès, à la proposition alternative de périmètre de réservation pour la route qui desservira la carrière et à la conversion en zone naturelle de la zone d'extraction de Wihonfagne et les recommandations qui y sont émises;

Vu l'avis de la Commission régionale d'aménagement du territoire du 28 octobre 2005 favorable à la proposition alternative de zone d'extraction et de périmètre de réservation, à un projet réduit de zone forestière à l'Ouest de la carrière, à la désaffectation à l'Ouest du village de Ligneuville moyennant conversion d'une partie en zone forestière et l'inscription d'un périmètre d'intérêt paysager, sur la désaffectation de la zone d'extraction de Wihonfagne moyennant conversion d'une partie en zone forestière ainsi que sur les désaffectations de Pont-de-Warche et Walk et défavorable au projet de zone agricole au Nord-Est de la future zone d'extraction sur Waimès; vu les recommandations que cet avis comporte et les réponses apportées aux réclamations formulées lors de l'enquête publique;

Considérant que le Gouvernement se rallie aux réponses apportées par la Commission régionale d'aménagement du territoire;

Considérant la nécessité de créer une route industrielle, selon le tracé étudié par le Service technique de la Province de Liège, entre la carrière et la route N632 sur une distance de l'ordre d'un kilomètre pour permettre d'améliorer l'accessibilité routière du site et de limiter les nuisances de voisinage dues au trafic des camions;

Considérant que les modalités de réalisation de ladite route industrielle et, notamment, son financement, devront faire l'objet d'un accord entre la commune de Waimès, la ville de Malmedy et la SA Bodarwé et fils;

Considérant que les limites de la zone tampon arrêtées le 19 juillet 2005 entre les représentants des riverains, de la carrière et les bourgmestres de Waimès et de Malmedy devront être reprises dans le permis unique;

Considérant que l'étude d'incidences sur l'environnement à réaliser dans le cadre de la demande de permis unique, devra notamment évaluer l'impact du bruit lié à l'exploitation et du bruit lié au charroi, l'impact du rejet des eaux chargées en matière en suspension dans la Warchenne sur cette rivière et sur la réserve naturelle de la Warchenne ainsi que l'impact des vibrations dues aux tirs de mines et les mesures à prendre pour prévenir des dégâts;

Considérant les contrats des 3 et 6 septembre 2005 signés entre la SA Bodarwé et fils et des représentants des riverains et relatifs aux bornages de l'extension de l'exploitation extractive, aux modalités d'occupation des terrains exploités par la ferme Jacquemotte et à la prévention de chutes accidentelles ainsi qu'à la protection de l'environnement des riverains;

Considérant, compte tenu de ce qui précède qu'il s'indique de prendre les mesures suivantes :

a) sur le territoire de Waimès :

— l'inscription d'une zone d'extraction de 22 ha correspondant à 14,5 ha de réserve de gisement de la carrière de la Warchenne, à 3,5 ha destinés à une zone tampon à aménager sur tout le périmètre de la zone d'extension de la carrière ainsi qu'à 4 ha pour l'extension du terril de stériles à l'Ouest des fronts;

— l'inscription d'une zone d'extraction d'1,5 ha pour l'intégration des bassins de décantation situés en bordure Est de la carrière;

— l'inscription d'une zone d'extraction de 2 ha pour l'intégration des bureaux et des installations de traitement de la pierre au Sud de la zone d'extraction existante;

— la conversion de 2,5 ha de zone d'extraction à l'Ouest de la zone d'extraction existante;

— la conversion en zone forestière d'1,7 ha de zone d'extraction à l'Est du village de Walk;

b) sur le territoire de Malmedy :

— l'inscription d'une zone d'extraction d'1 ha pour l'intégration des bureaux et des installations de traitement de la pierre au Sud de la zone d'extraction existante;

— la conversion d'une zone d'extraction au Sud de la zone d'activité économique de Pont-de-Warche en 0,3 ha de zone naturelle et 2,5 ha de zone forestière;

— la conversion d'une zone d'extraction de 2,8 ha à l'Est du village de Ligneuville en 0,6 ha de zone agricole d'intérêt paysager et 2,2 ha de zone forestière d'intérêt paysager;

c) sur le territoire de Jalhay :

— la conversion d'une zone d'extraction de 21,3 ha au lieu-dit Wihonfagne en 19,8 ha de zone naturelle et 1,5 ha de zone forestière;

Considérant que le présent projet est apte à pourvoir, dans le respect des objectifs énoncés par l'article 1<sup>er</sup> du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, aux besoins d'espaces destinés à la poursuite de l'activité extractive pour une durée de vingt-cinq ans;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Gouvernement arrête définitivement la révision des plans de secteur de Malmedy-Saint-Vith et de Hautes Fagnes-Eifel selon le plan ci-annexé qui comprend l'inscription d'une zone d'extraction au Nord et au Sud de la carrière de la Warchenne sur Waimès et Malmedy, et la conversion d'anciennes zones d'extraction en zones forestière, forestière d'intérêt paysager, zone naturelle et zone agricole sur les communes de Waimès, Malmedy et Jalhay.

**Art. 2.** Le Gouvernement impose, à titre de compensation alternative et complémentaire, la réalisation d'une voirie industrielle reliant la carrière à la Route Nationale 632, à supporter financièrement par la SA Bodarwé, les communes de Malmedy et Waimès ainsi que par la Région wallonne, selon une clé de répartition et des modalités d'exécution à présenter au Ministre du Développement territorial pour le 31 décembre 2006 au plus tard.

**Art. 3.** Le Gouvernement charge le Ministre du Développement territorial de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 avril 2006.

Le Ministre-Président,  
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,  
A. ANTOINE

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 1820

[2006/201550]

20. APRIL 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur endgültigen Verabschiedung der Revision der Sektorenpläne Malmedy-Sankt Vith und Hohes Venn-Eifel zwecks der Eintragung von Abbaugebieten als Erweiterung des "La Warchenne" genannten Abbaugebiets und zur Stilllegung von Abbaugebieten auf dem Gebiet der Gemeinden Weismes, Malmedy (Burnenville und Ligneuville) und Jalhay (Sart) (Karten 50/6 N und S, 50/5 N und 50/2 N)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere der Artikel 1, 22, 32, 35, 36, 38, 40 und 42 bis 46;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 19. November 1979 zur Festlegung des Sektorenplans Malmedy-Sankt Vith, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 20. November 1997 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 28. August 1979 zur Festlegung des Sektorenplans Hohes Venn-Eifel;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Dezember 2003, durch den die Revision des Sektorenplans Malmedy-Sankt Vith beschlossen wird und zur Annahme des Vorentwurfs zur Planabänderung zwecks Eintragung eines Abbaugebiets als Erweiterung des Abbaugebiets des Steinbruchs "La Warchenne" und eines Reserveumkreises zum Anlegen einer Zufahrtsstraße auf dem Gebiet der Gemeinden Malmedy und Weismes (Karte 50/6 N);

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. März 2005 zur Verabschiedung des Abänderungsprojekts der Sektorenpläne Malmedy-Sankt Vith und Hohes Venn-Eifel zwecks der Eintragung von Abbaugebieten als Erweiterung des auf dem Gebiet der Gemeinden Malmedy und Weismes gelegenen, "La Warchenne" genannten Abbaugebiets (Karte 50/6 N) und zur Stilllegung von Abbaugebieten auf dem Gebiet der Gemeinden Weismes, Malmedy (Burnenville und Ligneuville) und Jalhay (Sart) (Karten 50/6 N und S, 50/5 N und 50/2 N), der das Folgende bezweckte:

a) auf dem Gebiet von Weismes:

— Eintragung eines Abbaugebiets von 26 ha, das der Lagerstätte des Steinbruchs "La Warchenne" sowie der Erweiterung der Halde mit taubem Gestein westlich der Abbaufrenten entspricht;

— Eintragung eines Abbaugebiets von 1,5 ha zur Eingliederung der Absetzbecken, die am östlichen Rande des Steinbruchs gelegen sind;

— Eintragung eines Abbaugebiets von 2 ha zur Eingliederung der Büros und Steinverarbeitungsanlagen südlich des bestehenden Steinbruchs;

— Umgestaltung von 3,5 ha Abbaugebiet westlich des bestehenden Abbaugebiets zu einem Forstgebiet;

— Umgestaltung von 0,2 ha Agrargebiet westlich des bestehenden Abbaugebiets zu einem Forstgebiet;

— Umgestaltung von 3 ha Forstgebiet nordöstlich des bestehenden Abbaugebiets zu einem Agrargebiet;

— Umgestaltung von 1,7 ha Abbaugebiet östlich des Dorfs Walk zu einem Forstgebiet;

b) auf dem Gebiet von Malmedy:

— Eintragung eines Abbaugebiets von 1 ha zur Eingliederung der Büros und Steinverarbeitungsanlagen südlich des bestehenden Steinbruchs;

— Umgestaltung eines Abbaugebiets südlich des Gewerbegebiets von Pont-de-Warche zu 0,3 ha Naturgebiet und zu 2,5 ha Forstgebiet;

— Umgestaltung eines Abbaugebiets von 3 ha östlich des Dorfs Ligneuville zu einem Agrargebiet;

c) auf dem Gebiet von Jalhay:

— Umgestaltung eines Abbaugebiets von 21 ha am Ort genannt "Wihonfagne" zu einem Naturgebiet;

Aufgrund der Bemerkungen und Einwände von Privatpersonen, Vereinigungen von natürlichen Personen sowie von öffentlichen Einrichtungen und Einrichtungen öffentlichen Interesses anlässlich der öffentlichen Untersuchung, die vom 23. Mai bis zum 6. Juli 2005 in den Gemeinden Weismes, Malmedy und Jalhay stattgefunden hat:

Aufgrund der Konzertierungsversammlungen, die am 7. Juli 2005 in Weismes und am 8. Juli 2005 in Malmedy und Jalhay stattgefunden haben;

Aufgrund des ungünstigen Gutachtens des Gemeinderates der Stadt Malmedy bezüglich der für die Erweiterung des Steinbruchs "la Warchenne" vorgeschlagenen Grenzen und des alternativen Vorschlags eines Abbaugebiets, der am 19. Juli 2005 von den Vertretern der Anwohnern, des Steinbruchs und den Bürgermeistern von Weismes und Malmedy in gegenseitigem Einvernehmen beschlossen wurde, und dessen Plan der Beratung vom 20. Juli 2005 beigefügt ist;

Aufgrund des ungünstigen Gutachtens des Gemeinderates von Weismes bezüglich der für die Erweiterung des Steinbruchs "la Warchenne" vorgeschlagenen Grenzen, die als zu groß und zu nah von dem Bauernhof Jacquemotte, dem Gemeindebrunnen von Libomont und der Umkreise Boussire und Libomont betrachtet wird, und des alternativen Vorschlags eines Abbaugebiets vom 19. Juli 2005, dessen Plan der Beratung vom 9. August 2005 beigefügt ist, sowie des alternativen Vorschlags eines Reserveumkreises für die Zufahrtsstraße zum Steinbruch;

Aufgrund des ungünstigen Gutachtens des Gemeinderates von Jalhay bezüglich der Umgestaltung des Abbaugebiets von Wihonfagne zu einem Naturgebiet und dessen Gegenvorschlags vom 16. August 2005, es zu einem Forstgebiet umzugestalten;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Wallonischen Umweltrates für eine nachhaltige Entwicklung vom 24. Oktober 2005 bezüglich des in den Gutachten der Gemeinderäte Malmedy und Weismes erwähnten alternativen Vorschlags eines Abbaugebiets, des alternativen Vorschlags eines Reserveumkreises für die Zufahrtsstraße zum Steinbruch und bezüglich der Umgestaltung des Abbaugebiets von Wihonfagne zu einem Naturgebiet und der in dem Gutachten geäußerten Empfehlungen;

Aufgrund des Gutachtens des Regionalausschusses für Raumordnung vom 28. Oktober 2005, der sich für den alternativen Vorschlag eines Abbaugebiets und eines Reserveumkreises, ein kleineres Projekt eines Forstgebiets westlich vom Steinbruch, für die Stilllegung westlich des Dorfs Ligneuville durch Umgestaltung eines Teils zu einem Forstgebiet und die Eintragung eines Umkreises von landschaftlichem Interesse, für die Stilllegung des Abbaugebiets von Wihonfagne durch Umgestaltung eines Teil zu einem Forstgebiet sowie für die Stilllegungen von Pont-de-Warche und Walk, und gegen das Projekt eines Agrargebiet nordöstlich vom zukünftigen Abbaugebiet in Weismes ausspricht; aufgrund der Empfehlungen, die in diesem Gutachten enthalten sind, und der Antworten auf die anlässlich der öffentlichen Untersuchung geäußerten Beanstandungen;

In der Erwägung, dass sich die Regierung den von dem Regionalausschuss für Raumordnung gegebenen Antworten anschließt;

In Erwägung der Notwendigkeit, eine industrielle Straße nach der vom technischen Dienst der Provinz Lüttich ausgearbeiteten Trasse, zwischen dem Steinbruch und der Straße N 632 auf einer Strecke von ungefähr einem Kilometer anzulegen, um eine Verbesserung der Zugänglichkeit des Geländes zum Straßennetz und eine Begrenzung der durch den Lastwagenverkehr verursachten Belästigungen für die Nachbarschaft zu erlauben;

In der Erwägung, dass die Modalitäten für die Verwirklichung der besagten industriellen Straße und insbesondere ihre Finanzierung Gegenstand einer Einigung zwischen der Gemeinde Weismes, der Stadt Malmedy und der "SA Bodarwé et fils" wird sein müssen;

In der Erwägung, dass die am 19. Juli 2005 von den Vertretern der Anwohner, des Steinbruchs und den Bürgermeistern von Weismes und Malmedy in gegenseitigem Einvernehmen beschlossenen Grenzen der Pufferzone in der Globalgenehmigung angegeben werden müssen;

In der Erwägung, dass die im Rahmen des Antrags auf eine Globalgenehmigung durchzuführende Umweltverträglichkeitsprüfung insbesondere die mit der Bewirtschaftung und mit dem Verkehr verbundenen Lärmauswirkungen, die Auswirkungen der Einleitung von schwebstoffhaltigem Wasser in die Warchenne sowohl auf diesen Fluss als auch auf die Naturreserve der Warchenne, sowie die Auswirkungen der von den Sprengarbeiten verursachten Schwingungen und die zur Vorbeugung von Schäden zu treffenden Maßnahmen wird einschätzen müssen;

In Erwägung der Verträge vom 3. und vom 6. September 2005, die zwischen der "SA Bodarwé et fils" und Vertretern der Anwohnern unterzeichnet wurden und die Abgrenzungen der Erweiterung des Abbaubetriebs, die Modalitäten für die Belegung der von dem Bauernhof bewirtschafteten Grundstücke und die Vorbeugung von Unfallstürzen sowie den Schutz des Lebensraums der Anwohner betrifft;

In der Erwägung, dass es unter Berücksichtigung des Vorhergehenden Anlass gibt, die folgenden Maßnahmen zu treffen:

a) auf dem Gebiet von Weismes:

— Eintragung eines Abbaugebiets von 22 ha, das 14,5 ha Lagerstätte des Steinbruchs "La Warchenne" und 3,5 ha, die für eine auf dem ganzen Erweiterungsgebiet des Steinbruchs anzulegende Pufferzone bestimmt sind, sowie 4 ha für die Erweiterung der Halde mit taubem Gestein westlich der Abbaufrenten entspricht;

— Eintragung eines Abbaugebiets von 1,5 ha zur Eingliederung der Absetzbecken, die am östlichen Rande des Steinbruchs gelegen sind;

— Eintragung eines Abbaugebiets von 2 ha zur Eingliederung der Büros und Steinverarbeitungsanlagen südlich des bestehenden Steinbruchs;

— Umgestaltung von 2,5 ha Abbaugebiet westlich des bestehenden Abbaugebiets;

— Umgestaltung von 1,7 ha Abbaugebiet östlich des Dorfs Walk zu einem Forstgebiet;

b) auf dem Gebiet von Malmedy :

— Eintragung eines Abbaugebiets von 1 ha zur Eingliederung der Büros und Steinverarbeitungsanlagen südlich des bestehenden Steinbruchs;

— Umgestaltung eines Abbaugebiets südlich des Gewerbegebiets von Pont-de-Warche zu 0,3 ha Naturgebiet und zu 2,5 ha Forstgebiet;

— Umgestaltung eines Abbaugebiets von 2,8 ha östlich des Dorfs Ligneuville zu 0,6 ha Agrargebiet von landschaftlichem Interesse und 2,2 ha Forstgebiet von landschaftlichem Interesse;

c) auf dem Gebiet von Jalhay :

— Umgestaltung eines Abbaugebiets von 21,3 ha am Ort genannt "Wihonfagne" zu 19,8 ha Naturgebiet und 1,5 ha Forstgebiet;

In der Erwägung, dass das vorliegende Projekt geeignet ist, um unter Beachtung der in Artikel 1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe erklärten Zielsetzungen den Raumbedürfnissen zur Weiterführung der Abbautätigkeit für eine Dauer von fünfundzwanzig Jahren nachzukommen;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Regierung beschließt endgültig die Revision der Sektorenpläne Malmedy-Sankt Vith und Hohes Venn-Eifel nach dem beigefügten Plan, der die Eintragung eines Abbaugebiets nördlich und südlich des Steinbruchs "la Warchenne" in Weismes und Malmedy und die Umgestaltung von ehemaligen Abbaugebieten zu einem Forstgebiet, einem Forstgebiet von landschaftlichem Interesse, einem Naturgebiet und einem Agrargebiet in den Gemeinden Weismes, Malmedy und Jalhay betrifft.

**Art. 2** - Die Regierung erlegt als alternative und ergänzende Ausgleichung das Anlegen einer industriellen Straße auf, die den Steinbruch mit der Nationalstraße 632 verbindet, und deren Kosten nach einem Verteilungsschlüssel und nach Ausführungsmodalitäten, die dem Minister der räumlichen Entwicklung spätestens am 31. Dezember 2006 vorzulegen sind, von der "SA Bodarwé", den Gemeinden Malmedy und Weismes sowie von der Wallonischen Region zu tragen sind;

**Art. 3** - Die Regierung beauftragt den Minister der räumlichen Entwicklung mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses.

Namur, den 20. April 2006

Der Minister-Präsident,  
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,  
A. ANTOINE

---

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 1820

[2006/201550]

**20 APRIL 2006.** — Besluit van de Waalse Regering waarbij de herziening van de gewestplannen Malmedy-Saint-Vith en Hoge Venen-Eifel definitief aangenomen wordt met het oog op de opneming van ontginningsgebieden ter uitbreiding van het ontginningsgebied "La Warchenne" en van de verandering van bestemming van ontginningsgebieden op het grondgebied van de gemeenten Waimes, Malmedy (Burnenville en Ligneuville) en Jalhay (Sart) (bladen 50/6 N en S, 50/5 N en 50/2 N).

De Waalse Regering,

Gelet op het Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, inzonderheid op de artikelen 1, 22, 32, 35, 36, 38, 40 en 42 tot 46;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 november 1979 tot vaststelling van het gewestplan Malmedy-Saint-Vith, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 20 november 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 augustus 1979 tot vaststelling van het gewestplan Hoge Venen-Eifel;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 december 2003 tot herziening van het gewestplan Malmedy-Saint-Vith en tot aanneming van het voorontwerp van wijziging van het plan met het oog op de opneming van een ontginningsgebied ter uitbreiding van het ontginningsgebied van de steengroeve van de Warchenne en van een oppervlakte voor reservatie voor een toegangsweg op het grondgebied van de gemeenten Malmedy en Waimes (blad 50/6 N);

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 10 maart 2005 tot aanneming van het ontwerp van wijziging van de gewestplannen Malmedy-Saint-Vith en Hoge Venen-Eifel met het oog op de opneming van ontginningsgebieden ter uitbreiding van het ontginningsgebied "La Warchenne", gelegen op het grondgebied van de gemeenten Malmedy en Waimes (blad 50/6 N), en op de verandering van bestemming van ontginningsgebieden op het grondgebied van de gemeenten Waimes, Malmedy (Burnenville et Ligneuville) en Jalhay (Sart) (bladen 50/6 N en S, 50/5 N en 50/2 N) met het oog op :

a) op het grondgebied van Waimes :

— de opneming van een ontginningsgebied van 26 ha dat overeenstemt met de afzettingsreserve van de steengroeve van de Warchenne, alsook met de uitbreiding van de steenberg van mineraaloois gesteente ten westen van de fronten;

— de opneming van een ontginningsgebied van 1,5 ha voor de opneming van de bezinkingsbekkens gelegen aan de oostkant van de steengroeve;

— de opneming van een ontginningsgebied van 2 ha met het oog op de opneming van kantoren en installaties voor de bewerking van het gesteente bezuiden het bestaande ontginningsgebied;

— de omschakeling van 3,5 ha ontginningsgebied ten westen van het bestaande ontginningsgebied naar bosgebied;

— de omschakeling van 0,2 ha landbouwgebied ten westen van het bestaande ontginningsgebied naar bosgebied;

— de omschakeling van 3 ha bosgebied ten noordoosten van het bestaande ontginningsgebied naar landbouwgebied;

— de omschakeling van 1,7 ha ontginningsgebied ten oosten van het dorp Walk naar bosgebied;

b) op het grondgebied van Malmedy :

— de opneming van een ontginningsgebied van 1 ha met het oog op de opneming van kantoren en installaties voor de bewerking van het gesteente bezuiden het bestaande ontginningsgebied;

— de omschakeling van een ontginningsgebied bezuiden de bedrijfsruimte van Pont-de-Warche naar 0,3 ha natuurgebied en 2,5 ha bosgebied;

— de omschakeling van 3 ha ontginningsgebied ten oosten van het dorp Walk naar landbouwgebied;

c) op het grondgebied van Jalhay :

— de omschakeling van een ontginningsgebied van 21 ha in het gehucht Wihonfagne naar natuurgebied;

Gelet op de klachten en opmerkingen van particulieren, associaties van personen, publieke instanties en instellingen van publiek belang, geuit tijdens het openbaar onderzoek dat tussen 23 mei en 6 juli 2005 plaats gevonden heeft in de gemeenten Waimes, Malmedy en Jalhay;

Gelet op de overlegvergaderingen gehouden op 7 juli 2005 te Waimes en op 8 juli 2005 te Malmedy en Jalhay;

Gelet op het ongunstig advies van de gemeenteraad van de stad Malmedy m.b.t. de voorgestelde grenzen ter uitbreiding van de groeve van de Warchenne en op het alternatieve voorstel van ontginningsgebied gedaan op 19 juli 2005 door de vertegenwoordigers van de omwonenden en de groeve en door de burgemeesters van Waimes en Malmedy, waarvan het plan bij de beraadslaging van 20 juli 2005 gaat;

Gelet op het ongunstig advies van de gemeenteraad van Waimes m.b.t. de voorgestelde grenzen ter uitbreiding van de groeve van de Warchenne, waarvan geacht wordt dat ze te ruim is en te dicht aangrenst bij de boerderij Jacquemotte, de gementelijke put van Libomont et de entiteiten van Bousière en Libomont, en op het alternatieve voorstel van ontginningsgebied van 19 juli 2005 waarvan het plan bij de beraadslaging van 9 augustus 2005 gaat, alsook op het alternatieve voorstel van oppervlakte voor reservatie voor de weg die tot de groeve zal leiden;

Gelet op het ongunstig advies van de gemeenteraad van Jalhay m.b.t. de omschakeling van het ontginningsgebied van Wihonfagne naar een natuurgebied en op het tegenvoorstel van 16 augustus 2005 om er een bosgebied van te maken;

Gelet op het gunstig advies van de "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable" van 24 oktober 2005 m.b.t. het alternatieve voorstel van ontginningsgebied dat het voorwerp heeft uitgemaakt van de adviezen van de gemeenteraden van Malmedy en Waimes, op het alternatieve voorstel van oppervlakte voor reservatie voor de weg die tot de groeve zal leiden en op de omschakeling van het ontginningsgebied van Wihonfagne naar een natuurgebied en op de desbetreffende aanbevelingen;

Gelet op het gunstig advies van de "Commission régionale d'aménagement du territoire" van 28 oktober 2005 m.b.t. het alternatieve voorstel van ontginningsgebied en oppervlakte voor reservatie, een beperkt project van bosgebied ten westen van de groeve, de verandering van bestemming ten westen van het dorp van Ligneuville mits omschakeling van een gedeelte ervan naar bosgebied en de opnemings van een landschappelijk waardevolle omtrek, de verandering van bestemming van het ontginningsgebied van Wihonfagne mits omschakeling van een gedeelte ervan naar bosgebied, alsmede op de veranderingen van bestemming van Pont de Warche en Walk, en op het ongunstig advies m.b.t. het project van landbouwgebied ten noordwesten van het toekomstige ontginningsgebied van Waimes; gelet op de aanbevelingen die in dit advies voorkomen en op de antwoorden op de klachten geformuleerd tijdens het openbaar onderzoek;

Overwegende dat de Regering instemt met de antwoorden gegeven door de "Commission régionale d'aménagement du territoire":

Overwegende dat het noodzakelijk is een bedrijfsweg tussen de steengroeve en weg N 632 volgens het tracé van de Technische Dienst van de Provincie Luik aan te leggen over ongeveer een kilometer met het oog op een vlottere toegang tot de site en op de beperking van buurthinder te wijten aan het vrachtwagenverkeer;

Overwegende dat de modaliteiten tot uitvoering van de aanleg van deze bedrijfsweg en met name de financiering ervan het voorwerp moeten uitmaken van een akkoord tussen de gemeente Waimes, de stad Malmedy en de SA Bodarwé et fils;

Overwegende dat de grenzen van de bufferzone vastgelegd op 19 juli 2005 door de vertegenwoordigers van de omwonenden en de steengroeve, alsook door de burgemeesters van Waimes en Malmedy, in de enige vergunning opgenomen moeten worden;

Overwegende dat het in het kader van de aanvraag om enige vergunning uit te voeren milieueffectonderzoek met name de impact zal moeten evalueren van de geluidshinder veroorzaakt door de exploitatie en het vrachtverkeer, de impact op de Warchenne en haar natuurreservaat van waterlozingen met deeltjes in suspensie in genoemde rivier, alsook de impact van de trillingen die toe te schrijven zijn aan het ontploffen van springtuigen en de te nemen maatregelen om schade te voorkomen;

Gelet op de overeenkomsten van 3 en 6 september 2005 getekend door de S.A Bodarwé et fils en de vertegenwoordigers van de omwonenden betreffende de afbakeningen van de uitbreiding van de ontginningsexploitatie, de modaliteiten i.v.m. het gebruik van de gronden die door de boerderij Jacquemotte bebouwd worden en het voorkomen van valpartijen en de bescherming van de omgeving van de omwonenden;

Overwegende dat het, rekening houdend met wat voorafgaat, geboden is de volgende maatregelen te treffen :

a) op het grondgebied van Waimes :

— de opnemings van een ontginningsgebied van 22 ha dat overeenstemt met 14,5 ha afzettingsreserve van de steengroeve van de Warchenne, met 3,5 ha bestemd om een bufferzone aan te leggen over de gezamenlijke omtrek van het uitbreidingsgebied van de steengroeve, alsook met 4 ha voor de uitbreiding van de steenberg van mineraalgesteente ten westen van de fronten;

— de opnemings van een ontginningsgebied van 1,5 ha met het oog op de opnemings van de bezinkingsbekkens gelegen aan de ooststrand van de steengroeve;

— de opnemings van een ontginningsgebied van 2 ha met het oog op de opnemings van kantoren en installaties voor de bewerking van het gesteente bezuiden het bestaande ontginningsgebied;

— de omschakeling van 2,5 ha ontginningsgebied ten westen van het bestaande ontginningsgebied;

— de omschakeling van 1,7 ha ontginningsgebied ten oosten van het dorp Walk naar bosgebied;

b) op het grondgebied van Malmedy :

— de opnemings van een ontginningsgebied van 1 ha voor de opnemings van kantoren en installaties voor de bewerking van het gesteente bezuiden het bestaande ontginningsgebied;

- de omschakeling van een ontginningsgebied bezuiden de bedrijfsruimte van Pont-de-Warche naar 0,3 ha natuurgebied en 2,5 ha bosgebied;
- de omschakeling van een ontginningsgebied van 2,8 ha ten oosten van het dorp van Ligneuville naar 0,6 ha landschappelijk waardevol landbouwgebied en 2,2 ha landschappelijk waardevol bosgebied;
- c) op het grondgebied van Jalhay :
  - de omschakeling van een ontginningsgebied van 21,3 ha in het gehucht Wihonfagne naar 19,8 ha natuurgebied en 1,5 ha bosgebied;

Overwegende dat dit ontwerp geschikt is om in te spelen op de behoefte aan ruimte die zal dienen om de ontginningsactiviteit over een periode van vijftig jaar voort te zetten, met inachtneming van de doelstellingen bepaald bij artikel 1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,  
Besluit :

**Artikel 1.** De Regering besluit definitief tot de herziening van de gewestplannen Malmédy-Saint-Vith en Hoge Venen-Eifel volgens het hierbij gevoegde plan, dat de opnemings van een ontginningsgebied ten noorden en ten zuiden van de steengroeve van "La Warchenne" op het grondgebied van de gemeenten Waimés en Malmédy beoogt, en tot de omschakeling van vroegere ontginningsgebieden naar een bosgebied, een landschappelijk waardevol bosgebied, een natuurgebied en een landbouwgebied op het grondgebied van Waimés, Malmédy en Jalhay.

**Art. 2.** Als alternatieve en aanvullende compensatie schrijft de Regering de uitvoering voor van een bedrijfsweg tussen de steengroeve en Rijksweg 632, waarvan de kostprijs door de SA Bodarwé, de gemeenten Malmédy en Waimés en het Waalse Gewest gedragen zal worden volgens een verdeelsleutel en uitvoeringsmodaliteiten die uiterlijk 31 december 2006 aan de Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling overgelegd moeten worden.

**Art. 3.** De Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling wordt door de Regering belast met de uitvoering van dit besluit.  
Namen, 20 april 2006.

De Minister-President,  
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,  
A. ANTOINE

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2006 — 1821

[2006/201551]

**27 AVRIL 2006. — Arrêté I<sup>er</sup> du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises et l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises, notamment les articles 1<sup>er</sup> et 6;

Vu le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises, notamment les articles 1<sup>er</sup> et 6;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 15 avril 2005 et du 29 septembre 2005, notamment les articles 1<sup>er</sup>, 6 et 7;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises, modifiés par les arrêtés du Gouvernement wallon du 15 avril 2005 et du 9 février 2006, notamment les articles 1<sup>er</sup>, 3, 5, 6, 7, 16 et 17;

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés les 20 décembre 2005 et 16 janvier 2006;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 janvier 2006;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 40.057/2, donné le 12 avril 2006, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie, de l'Emploi et du Commerce extérieur;

Après délibération

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 septembre 2005, est complété comme suit :

"15° le "pôle de compétitivité" : le partenariat d'entreprises, de centres de formation et d'unités de recherche publiques et privées destiné à dégager des synergies autour d'un marché et d'un domaine technologique et scientifique reconnu par le Gouvernement."